

EL FESTÍ DE BABETTE

KAREN BLIXEN (ISAK DINESEN)

(Rungsted, Dinamarca, 1885-1962) nascuda Karen Christentze Dinesen, fou escriptora tan en danès com en anglès. A banda del pseudònim més conegut d'Isak Dinesen, també signà Osceola i Pierre Andrézel. Pertanyia a una família conservadora de terratinents de Jutlàndia, estretament vinculada a la monarquia i l'església oficial. El seu pare es va suïcidar quan Karen tenia nou anys i des de llavors va ser educada a casa per la seva àvia materna i per la seva tia, Mary B. Westenholz, que va exercir una gran influència, participant les dues en debats sobre els drets de les dones i les relacions amb els homes. Es casà amb el baró Bror Blixen-Finecke amb qui va iniciar a Kenya una granja de cafè. Allà va començar a escriure, si bé va dedicar-se plenament en tornar a Dinamarca, als 46 anys. El seu primer llibre, *Set contes gòtics*, va tenir dificultats per trobar un editor i es va publicar als Estats Units l'any 1934. Quan va ser escollit com a selecció del Club del Llibre del Mes, les vendes es van disparar. Blixen va preparar ella mateixa la versió danesa, encara que no és una traducció, sinó narracions amb elements diferents. Després va publicar *Memòries d'Àfrica*, que tornà a ser un èxit.

FITXA BIBLIOGRÀFICA

Edició original en anglès, *Babette's Feast*, publicada el 1950 a la revista mensual nord-americana Ladies' Home Journal. La segona traducció al danès la va fer la mateixa Karen Blixen amb el títol *Babettes Gaestebud*, el 1952.

Traductor del danès en aquesta versió: Maria Rosich, 2008.

Viena Edicions. 2008. Col·lecció Cercle de Viena.

84 pàgines.

RESUM OBRA

En un poblet de pescadors de la costa noruega, una petita comunitat de luterans viu aïllada del món seguint els estrictes preceptes morals del seu pastor. Un dia, poc després de la mort del seu guia espiritual i amb la població ja força envellida, les seves dues filles reben una carta en què un antic conegut de la família els demana que acullin una jove parisenca, Babette Hersant, que ho ha perdut tot i està sola al món. Per no resultar una càrrega, podria ocupar-se de les feines de la casa i també podria cuinar ja que, pel que sembla, té prou experiència. Després d'uns quants anys, Babette guanya 10.000 francs en un vell bitllet de loteria i, com s'acosta el 100è aniversari de la mort del pare de les germanes, decideix cuinar un sopar exquisit.

COMENTARIS

El personatge principal Babette Hersant, una refugiada parisenca petroliera i xef gourmet del Cafè Anglès, viu la mateixa pèrdua d'identitat, dolor de l'ànima i realització artística que Karen Blixen. La novel·la curta és un exemple de manual de l'estil narratiu de l'autora. Es basa en el camp de tensió gradualment elevat i construït entre el mític, el fatídic i l'universal, i la revelació del qual és el regal suprem que un narrador perspicaç pot donar als seus lectors. Com la majoria de les històries de Karen Blixen, té lloc en un context històric. En aquest cas, la història es desenvolupa a principis de la dècada de 1870, a la insignificant ciutat fictícia de Berlevåg (encara que hi ha «un altre» Berlevåg al nord de Noruega), on una dona francesa s'ha refugiat després de participar a la Comuna de París. El 1987 es va convertir en una pel·lícula a partir d'un guió de Gabriel Axel, que també era el director. Va ser la primera del cinema danès a rebre un Oscar a la millor pel·lícula de parla no anglesa.

CITES

A partir d'aquell moment, les germanes van tenir la sensació que el farcell de la seva cuinera estava teixit amb el fil de les catifes voladores dels contes, i que en qualsevol moment el podia agafar i tornar volant a París.

[I la boca era tan dolça i pura com si mai cap paraula precipitada no li hagués passat pels llavis.](#)

(...) «Per un artista és espantós», va dir, «insuportable, que l'animin a oferir menys que la perfecció» (...).

NOTES